

古代漢語

①

(修訂本)



津教育出版社

古代汉语

修订本 中册

郭锡良 唐作藩 何九盈 蒋绍愚 田瑞娟 编

*

天津教育出版社出版

(天津市张自忠路 189 号)

邮政编码: 300020

新华书店天津发行所发行

天津新华印刷二厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开 11.5 印张 2 插页 275 千字

1996 年 2 月第 2 版

1997 年 5 月第 14 次印刷

印数 191401—211500

ISBN 7-5309-1021-3

I·57 定价: 9.90 元

目 錄

文選	(385)
諫逐客書	李 斯 (385)
論貴粟疏	晁 錯 (391)
報任安書	司馬遷 (398)
出師表	諸葛亮 (415)
答李翊書	韓 愈 (421)
同學一首別子固	王安石 (426)
戊午上高宗封事	胡 銓 (428)
藝文志·諸子略(節錄)	《漢書》(436)
知實	王 充 (446)
典論·論文	曹 丕 (454)
神滅論(節錄)	范 縝 (460)
送孟東野序	韓 愈 (466)
封建論	柳宗元 (472)
留侯論	蘇 軾 (485)
《讀史方輿紀要》總敘	顧祖禹 (489)
原臣	黃宗羲 (499)
古代漢語常識	(505)
(十三) 古代的姓氏和名號	(505)

- (十四) 古代的職官…………… (514)
 (十五) 古代的地理…………… (524)
 (十六) 古代的曆法…………… (532)
 (十七) 古漢語常用工具書…………… (545)

詞義分析舉例…………… (559)

✓(三) 引申義分析例(上)…………… (559)

報(559) 北(560) 被(560) 布(561) 裁(562) 長(562) 采(563)
 承(564) 誠(564) 錯(565) 達(566) 當(566) 道(567) 豆(568)
 都(569) 發(569) 封(571) 奉(572) 復(572) 概(573) 干(574)
 顧(575) 官(575) 果(576) 好(577) 和(577) 機(578) 卽(578)
 極(579) 問(580) 將(581) 脚(583) 節(583) 介(584) 金(585)
 居(585) 舉(586) 絕(587) 狂(587) 理(588) 立(589) 利(589)
 流(590) 廉(591) 慢(591) 明(592)

練習三…………… (593)

文選…………… (596)

- 子路曾皙冉有公西華侍坐……………《論語》(596)
 季氏將伐顓臾……………《論語》(600)
 子路從而後……………《論語》(603)
 天下皆知美之爲美……………《老子》(604)
 小國寡民……………《老子》(606)
 ✓謀攻……………《孫子兵法》(607)
 兼愛(上)……………《墨子》(612)
 逍遙遊(節錄)……………《莊子》(616)
 秋水(節錄)……………《莊子》(623)
 齊桓晉文之事……………《孟子》(627)

許行	《孟子》	(636)
勸學(節錄)	《荀子》	(643)
天論(節錄)	《荀子》	(650)
歷山之農者侵畔	《韓非子》	(656)
五蠹(節錄)	《韓非子》	(660)
去私	《呂氏春秋》	(666)
古代漢語常識		(671)
(十八) 古書的注解		(671)
(十九) 古書的標點問題		(680)
(二十) 古漢語今譯問題		(690)
(二十一) 古代的文體		(704)
詞義分析舉例		(713)
┌ (四) 引申義分析例(下)		(713)
錢(713)	禽(714)	身(714)
勝(715)	時(716)	書(716)
術(717)	斯(717)	寺(718)
所(718)	聽(719)	亡(719)
圉(720)	爲(721)	僞(722)
文(722)	息(723)	習(724)
鄉(724)	相(725)	效(726)
信(726)	須(728)	緒(728)
陽(728)	要(729)	益(730)
因(731)	隱(732)	宇(733)
御(733)	遇(734)	約(735)
張(736)	振(736)	直(737)
治(738)	子(739)	作(740)
練習四		(742)

文 選

諫 逐 客 書

李 斯

【作者介紹】李斯（公元前？—前208年），楚國上蔡（今河南上蔡縣）人。曾受學於荀子。秦王政元年（公元前246年）入秦，曾任長史、客卿、廷尉等官，協助秦王政（始皇）制定統一中國的戰略策略，為統一中國作出了一定的貢獻。秦統一全國後任丞相，又協助秦始皇推行“車同軌、書同文”等有利社會發展的措施。秦二世即位後，李斯被趙高陷害而死。

【說明】秦王政初年，韓國為了減輕強秦對自己的威脅，派了一個名叫鄭國的人幫助秦國修渠，企圖通過修渠來消耗秦國的人力物力。這件事被發覺後，秦國一些目光短淺的貴族、大臣就認為所有別的諸侯國的人，在秦國做官都不是真心為秦國，應該統統趕走。秦王政接受了他們的建議，在秦王政十年（公元前237年）下令逐客。李斯當時在秦任客卿，也在被逐之列，於是寫了這封信給秦王政。秦王政後來收回了逐客令，恢復了李斯的官職。

李斯在這篇文章中，用大量的事實說明：秦國之所以日益強大，是因為接納了天下的賢士；秦國之所以日益富足，是因為搜羅了四方的珍寶。而那種“不問可否，不論曲直，非秦者去，為客者逐”的愚蠢做法，只能使自己削弱。文章論述透闢，比喻深刻，用了很多排比和對偶的句子，增強了表達力量。

本文最早見於《史記·李斯列傳》，題目是後加的。

臣聞吏議逐客，竊以為過矣〔1〕。昔繆公求士〔2〕，西取由余於戎〔3〕，東得百里奚於宛〔4〕，迎蹇叔於宋〔5〕，來丕豹、公孫支於晉〔6〕。此五子者，不產於秦〔7〕，而繆公用之，并國二十，遂霸西戎〔8〕。孝公用商鞅之法，移風易俗〔9〕，民以殷盛，國以富彊，百姓樂用，諸侯親服〔10〕，獲楚魏之師，舉地千里，至今治彊〔11〕。惠王用張儀之計，拔三川之地〔12〕，西并巴蜀〔13〕，北收上郡〔14〕，南取漢中〔15〕，包九夷，制鄢郢〔16〕，東據成臯之險〔17〕，割膏腴之壤，遂散六國之從〔18〕，使之西面事秦，功施到今〔19〕。昭王得范雎〔20〕，廢穰侯，逐華陽〔21〕，彊公室，杜私門〔22〕，蠶食諸侯〔23〕，使秦成帝業。此四君者，皆以客之功〔24〕。由此觀之，客何負於秦哉〔25〕！向使四君却客而不內，疏士而不用〔26〕，是使國無富利之實，而秦無彊大之名也〔27〕。

【注釋】

〔1〕吏：官吏，在先秦和西漢，大小官員都可以稱為“吏”。

〔2〕繆(mù)公：指秦繆公(公元前659—前621年在位)，通常寫作“秦穆公”。是春秋時秦國國君，春秋五霸之一。士：春秋戰國時用自己的知識技能為統治階級服務的一個階層，包括文士和武士。

〔3〕由余：晉國人，先在西戎任職，後來投奔秦國，幫助秦穆公統一了

- 西戎各部落。戎：古代對我國西部少數民族的泛稱。
- 〔4〕百里奚：楚國宛（今河南南陽市）人。曾為虞國的大夫，晉滅虞后，被作為陪嫁的奴僕送往秦國，後來又逃到宛。秦穆公用五張黑羊皮把他贖回來，任為大夫。他對秦穆公的稱霸起了相當大的作用。
- 〔5〕蹇（jiǎn）叔：岐（今陝西岐山東北）人。岐地當時在西戎區域。蹇叔曾遊於宋。受百里奚的推薦，被穆公聘為上大夫。
- 〔6〕來：使動用法，使……來。丕（pī）豹：晉國人，晉國大夫丕鄭的兒子。因其父被殺，逃到秦國。公孫支：岐人。曾遊晉，後歸秦，任為大夫。
- 〔7〕產：生，出生。
- 〔8〕并國二十：指兼并了西戎各部落建立的二十個國家。
- 〔9〕孝公：指秦孝公（公元前361—前338年在位）。商鞅（公元前？—前338年）：衛國人，姓公孫，名鞅，幫助秦孝公變法，對秦國的富強起了很大的作用。因封為商君，故稱商鞅。
- 〔10〕殷盛：殷實興旺。彊：“強”的本字。樂用：樂於效力。
- 〔11〕獲：俘獲。公元前340年，商鞅用計大敗魏軍，虜魏公子卬。同年，秦國攻打楚國。治彊：太平而強盛。治：治理得好，與“亂”相對。
- 〔12〕惠王：指秦惠文王（公元前337—前311年在位），是秦孝公的兒子。張儀（公元前？—前309年）：魏國人，著名的縱橫家。秦惠王任他為相，他主張秦國採用“連橫”（秦分別和其餘六國結盟，對六國各個擊破）的辦法來打破“合縱”（六國聯合起來共同對付秦國），對秦最後兼并六國起了相當大的作用。拔：攻取。三川之地：在今河南洛陽一帶。當時是周王室所在地。三川：指黃河、洛水、伊水。張儀曾建議秦惠王出兵三川。實際上到秦武王時才拔三川之地。
- 〔13〕巴、蜀：都是古國名。巴在今四川重慶北，蜀在今四川成都一帶。按：據《華陽國志》記載，張儀和司馬錯率軍滅巴蜀，而《史記》只說司馬錯伐蜀。
- 〔14〕上郡：戰國魏地，在今陝西榆林地區。魏屢敗於秦，公元前328年，張儀使計說魏王，魏王納上郡十五個縣給秦。
- 〔15〕漢中：戰國楚地，在今陝西漢中一帶。公元前313年張儀誘騙楚懷王與齊絕交，次年打敗楚國，取漢中六百里之地。
- 〔16〕包：囊括。九夷：原指我國東部的各個少數民族，這裡指散居在

- 楚國境內的若干少數民族。制：控制。鄢(yān)、郢(yǐng)：是楚國先後建都的地方，鄢在今湖北宜城，郢在今湖北江陵。這裏以鄢郢代表楚國。
- [17]成臯(gāo)：戰國時的軍事要地，在今河南滎陽。
- [18]六國之從(zòng)：指秦以外六國的聯盟。從：“縱”的本字。指合縱，戰國時六國共同抗秦的聯盟形式。
- [19]施(yì)：延續。
- [20]昭王：指秦昭襄王(公元前306—前251年在位)，秦惠王之子。范雎(jū)：魏國人，後來入秦，做秦昭王的相。
- [21]穰(ráng)侯：秦昭王養母宣太后的異父弟魏冉的封號。華陽：指華陽君，宣太后同父弟半(mǐ)戎的封號。穰侯和華陽君二人都專橫跋扈，“私家富重於公室”，而秦昭王大權旁落。范雎說服秦昭王，奪取了他們的權力。
- [22]公室：王室。杜：杜絕。私門：貴族勢力。這裏指穰侯、華陽君等家族的勢力。
- [23]蠶食：像蠶吃桑葉一樣地逐步兼并。“蠶”是名詞作狀語。
- [24]四君：指上述繆公、孝公、惠王、昭王。以客之功：憑藉別的諸侯國在秦國做官的人所做的事情。功：事。
- [25]負：辜負，對不起。
- [26]向使：假使。却：拒絕。內(nà)：容納。後來寫作“納”。
- [27]實：指實際情況，與“名”相對。

今陛下致昆山之玉，有隨和之寶^[1]，垂明月之珠，服太阿之劍^[2]，乘纖離之馬，建翠鳳之旗，樹靈鼉之鼓^[3]，此數寶者，秦不生一焉，而陛下說之，何也？必為秦國之所生然後可，則是夜光之璧不飾朝廷^[4]，犀象之器不為玩好^[5]，鄭衛之女不充後宮^[6]，而駿馬馱馱不實外廐^[7]，江南金錫不為用，西蜀丹青不為采^[8]。所以飾後宮、充下陳、娛心意、說耳目者^[9]，必出於秦然後可，則是宛珠之簪、傅璣之珥、阿縞之衣、錦繡之飾

不進於前^[10]，而隨俗雅化佳冶窈窕趙女不立於側也^[11]。夫擊甕叩缶，彈箏搏髀而歌呼嗚嗚快耳者，真秦之聲也^[12]；鄭衛桑間、韶虞武象者，異國之樂也^[13]。今棄擊甕叩缶而就鄭衛，退彈箏而取韶虞，若是者何也？快意當前，適觀而已矣^[14]。今取人則不然，不問可否，不論曲直，非秦者去，爲客者逐；然則是所重者在乎色樂珠玉，而所輕者在乎人民也。此非所以跨海內、制諸侯之術也^[15]。

【注釋】

- [1] 昆山：古代傳說中產玉之山。隨和之寶：指隨侯珠、和氏璧，都是著名的寶物。據說春秋時代隨國國君曾救活一條受了重傷的大蛇，後來大蛇從江中銜來一顆明珠報答他，於是被後人稱作隨侯珠或隨珠。事見《淮南子·覽冥訓》。又：春秋時代楚國人卞和在山中得了一塊璞（未雕琢的玉石），獻給楚厲王。厲王交玉工辨識，說是石頭，於是厲王下令砍斷卞和的右腳。楚武王即位，卞和又獻璞，武王也以爲是石頭，又砍斷他的左腳。到楚文王即位，卞和抱着璞哭于荆山之下。文王派人問他，他說：“我不是因爲雙腳被砍掉而悲傷，而是因爲寶石被看成石頭而難過。”文王使人治璞，果然得了寶玉，因此稱爲和氏璧。事見《韓非子·和氏》。
- [2] 垂：垂挂。明月之珠：指大而亮的珍珠。服：佩。太阿(ē)之劍：傳說中吳國著名冶匠干將鑄造的寶劍。
- [3] 織離：古代駿馬名。建：豎起來。翠鳳之旗：用翠鳥的羽毛裝飾的旗。樹：指設置。靈鼉(tuó)之鼓：用鼉皮蒙的鼓。鼉：鱷魚一類的動物。古代把它視爲神物，所以稱“靈鼉”。
- [4] 璧：一種中間有孔的圓形玉器。飾：裝飾。
- [5] 犀象之器：犀牛角和象牙製作的器物。
- [6] 鄭衛之女：鄭國和衛國的女子。春秋戰國時鄭衛的民間歌舞很著名，鄭衛之女大多能歌善舞。充：充實，充滿。
- [7] 馱駝(jué tí)：駿馬名。厩(jiù)：養馬的棚。
- [8] 丹青：丹砂和青蘆(huò)，古代用作顏料。不爲采：不作爲采飾。

- 〔9〕下陳：堂下。是侍妾站立或歌舞的地方。
- 〔10〕宛珠之簪(zān)：用宛珠鑲嵌的簪。宛珠：宛地出產的明珠。傅璣之珥(ěr)：鑲着珠子的耳環。傅：附着。璣：不圓的珠子。這裏泛指珠子。珥：耳環。阿繡(ē gǎo)：齊國東阿(今山東陽谷縣東北)出產的繡。繡：白色的絲織品。
- 〔11〕隨俗雅化，隨着時俗的好尚善於改變自己的服飾打扮。佳冶(yě)窈窕(yǎo tiǎo)：都是形容女子美貌。“隨俗雅化、佳冶窈窕”都是“趙女”的修飾語。趙女：趙國的女子。當時認為趙國多美女。
- 〔12〕甕(wèng)：一種樂器，形制像陶制的盛水器。缶(fǒu)：一種樂器，形制像瓦罐。秦國用敲擊甕缶來表示音樂的節奏。箏(zhēng)：一種絃樂器。搏髀(bì)：拍着大腿打拍子。搏：拍。髀：大腿。嗚嗚：形容秦國人唱歌的聲音。
- 〔13〕桑間：衛國地名，在今河南濮陽一帶。當時青年男女常在這裏歡聚歌唱。這裏的“桑間”即指“桑間之音”，是鄭衛的民歌。韶虞：指簫韶，相傳是虞舜時的音樂。武象：周武王時的一種歌舞，其樂曲稱“武”，舞蹈稱“象”。
- 〔14〕適觀：看起來舒適。
- 〔15〕跨：指占領，據有。

臣聞地廣者粟多，國大者人衆，兵彊則士勇〔1〕。是以太山不讓土壤，故能成其大〔2〕；河海不擇細流，故能就其深〔3〕；王者不却衆庶，故能明其德〔4〕。是以地無四方，民無異國，四時充美，鬼神降福，此五帝三王之所以無敵也〔5〕。今乃棄黔首以資敵國，却賓客以業諸侯〔6〕，使天下之士，退而不敢西向，裹足不入秦，此所謂“藉寇兵而齎盜糧”者也〔7〕。

【注釋】

〔1〕兵：軍隊。

〔2〕讓：辭讓，拒絕。

〔3〕不擇細流：指對大小水流不加區別一概容納。擇：區別。就：成

就，造成。

〔4〕却：推辭，不接納。衆庶：百姓。明其德：使其德望昭著。

〔5〕四時：四季。充美：指富足豐盛。五帝三王：關於“五帝”和“三王”的說法不一，這裏泛指上古的著名帝王。

〔6〕黔(qián)首：秦國稱百姓爲黔首。資：助。業諸侯：使諸侯成就功業。“業”是名詞用作使動。

〔7〕藉(jiè)寇兵而齎(ji)盜糧：借給暴徒兵器，送給盜賊乾糧。藉：借。寇：殺人搶劫的暴徒。齎：給人財物。盜：偷盜者。糧：乾糧。

夫物不產於秦，可寶者多，士不產於秦，而願忠者衆。今逐客以資敵國，損民以益讎〔1〕，內自虛而外樹怨於諸侯〔2〕，求國無危，不可得也。

【注釋】

〔1〕益讎：使仇敵得到好處。

〔2〕自虛：使自己虛弱。樹怨：樹立仇恨。

論 貴 粟 疏

鼂 錯

【作者介紹】鼂錯(公元前200年—前154年)，西漢潁川(今河南禹縣一帶)人。文、景時代的政治家。年輕時跟張恢學申商之學(申不害、商鞅的法家學說)，後又跟伏生學《尚書》。孝文帝時，爲太子舍人、家令，人稱爲“智囊”。景帝即位，以錯爲內史、御史大夫，法令多所更定，并建議削減諸侯王的封地和權力，加強中央王朝的統治。因此，諸侯王都很痛恨鼂錯。後來吳王劉濞以“請誅鼂錯，以清君側”爲名，發動叛亂，政敵袁盎、竇嬰等乘機進讒言，景帝竟然不分是非，斬鼂錯于東市。

【說明】本文選自《漢書·食貨志》。漢文帝時，由於社會比較安定，商品經濟得到一定的發展，因此出現了商人兼并農人，農人不地著而流亡的現象。爲了解決這個矛盾，鼂錯於公元前 168 年向漢文帝提出了“貴粟”的主張。鼂錯認爲：無論是爲了減輕農民負擔，提高農民的生活水平，還是爲了備戰備荒，都需要發展農業生產。如何刺激糧食生產的發展呢？鼂錯提出：“貴粟之道，在於使民以粟爲賞罰。”這就是要把糧食轉換爲商品。老百姓可以把糧食轉換爲金錢，也可以買到爵位，還可以用來贖罪。漢文帝採納了鼂錯的建議，促進了當時農業生產的發展。

本文說理透徹，立論都有事實爲據，對於我們了解、認識當時的社會矛盾，也很有價值。

聖王在上，而民不凍飢者，非能耕而食之，織而衣之也〔1〕，爲開其資財之道也〔2〕。故堯禹有九年之水，湯有七年之旱，而國亡捐瘠者，以畜積多而備先具也〔3〕。今海內爲一，土地人民之衆，不避禹湯〔4〕，加以亡天災數年之水旱，而畜積未及者，何也？地有遺利〔5〕，民有餘力，生穀之土未盡墾，山澤之利未盡出也，游食之民未盡歸農也〔6〕。

【注釋】

- 〔1〕耕：指聖王親自耕種。食(sì)之：給他們(民)吃。衣(yì)之：給他們穿。
- 〔2〕爲：因爲。開其資財之道：給他們開闢積聚財物的道路。資：積蓄。
- 〔3〕亡(wú)：通“無”。下文“亡”字同此。捐：捐棄。指無人照顧。瘠：瘦病。畜：積蓄。這個意義後來寫作“蓄”。備：用作名詞。指備荒的物資。具：具備，準備。

〔4〕不避：不讓，不亞于。

〔5〕遺利：餘利，指還沒有利用起來的潛力。

〔6〕游食之民：不以農業為生的人。《商君書·農戰》：“學者成俗，則民舍農，從事於談說，高言僞議，舍農游食，而以言相高也。”

歸農：歸向農業生產。

民貧則姦邪生。貧生於不足，不足生於不農，不農則不地著〔1〕，不地著則離鄉輕家，民如鳥獸〔2〕，雖有高城深池，嚴法重刑，猶不能禁也〔3〕。夫寒之於衣，不待輕煖；飢之於食，不待甘旨〔4〕；飢寒至身，不顧廉耻。人情一日不再食則飢，終歲不製衣則寒〔5〕。夫腹飢不得食，膚寒不得衣，雖慈母不能保其子，君安能以有其民哉〔6〕！明主知其然也，故務民於農桑〔7〕，薄賦斂，廣畜積，以實倉廩，備水旱〔8〕，故民可得而有也。

【注釋】

〔1〕不農：不從事農業生產。農：用作動詞。不地著（zhù）：不土著，即不在一定的地方定居。著：附著，固定。

〔2〕民如鳥獸：老百姓像鳥獸那樣〔高飛遠走〕。

〔3〕雖……，猶……：表示讓步關係的固定格式。可譯為“即使……，還是……。”池：護城河。

〔4〕寒冷的時候對於衣服，不等待又輕又暖的；飢餓的時候對於食物，不等待味道美好的。即寒不擇衣，飢不擇食。煖：字亦作“暖”。甘旨：美味。

〔5〕再食：吃兩餐飯。終歲：整年。

〔6〕以：連詞，連接狀語和中心語。有其民：擁有自己的老百姓。封建時代把人民看作君主的私有財產。

〔7〕務民：使民從事。桑：指種桑養蠶。

〔8〕薄、廣、實：都是形容詞用作使動。

民者，在上所以牧之〔1〕。趨利如水走下，四方亡擇也〔2〕。夫珠玉金銀，飢不可食，寒不可衣，然而衆貴之者，以上用之故也〔3〕。其爲物輕微易藏，在於把握〔4〕，可以周海內而亡飢寒之患〔5〕。此令臣輕背其主，而易民去其鄉，盜賊有所勸，亡逃者得輕資也〔6〕。粟米布帛生於地，長於時，聚於力，非可一日成也〔7〕。數石之重，中人弗勝〔8〕，不爲姦邪所利〔9〕，一日弗得而飢寒至〔10〕，是故明君貴五穀而賤金玉〔11〕。

【注釋】

- 〔1〕老百姓〔的趨向〕，全在於國君用來統治他們的方法。上：指國君。所以牧之：用來統治老百姓的方法。牧：養。這裏是管理統治的意思。
- 〔2〕老百姓趨向財利就好比水往低處流，不會選擇方向。亡：通“無”。下文“亡飢寒”的“亡”與此同。
- 〔3〕貴之：以之爲貴。貴：形容詞用作意動。以：連詞，因爲。
- 〔4〕其爲物：珠玉金銀之作爲物品。藏：保藏。這個意義多寫作“藏”。在於把握：意思是可以拿在手裏。把握：用作名詞。
- 〔5〕周海內：走遍全國。
- 〔6〕令：使。輕：輕易。去：離開。有所勸：有誘惑的東西。意謂珠玉金銀有誘惑力。勸：這裏是誘惑的意思。輕資：輕便的物資。指珠玉金銀。
- 〔7〕粟米：泛指糧食。布帛：古代麻織品叫“布”，絲織品叫“帛”。這裏泛指布匹。長於時：按一定的時節生長起來。聚於力：靠一定的人力集聚在一起。
- 〔8〕幾石重的糧食或者布帛，中等力氣的人都擔不動。石（shí，又音 dàn）：重量單位，古代一百二十斤爲一石（當時一斤約爲今之半斤）。勝（shēng）：勝任，擔負。
- 〔9〕不會被姦邪的人利用。
- 〔10〕一天得不到糧食、布匹，就要挨餓受凍。
- 〔11〕五穀：在這裏泛指糧食。

今農夫五口之家，其服役者不下二人〔1〕，其能耕者不過百畝，百畝之收不過百石〔2〕。春耕，夏耘〔3〕，秋穫，冬藏，伐薪樵，治官府，給繇役〔4〕。春不得避風塵，夏不得避暑熱，秋不得避陰雨，冬不得避寒凍，四時之間，亡日休息。又私自送往迎來，弔死問疾，養孤長幼在其中〔5〕。勤苦如此，尚復被水旱之災〔6〕，急政暴虐〔7〕，賦斂不時，朝令而暮改〔8〕。當其有者，半賈而賣〔9〕，亡者取倍稱之息〔10〕。於是有賣田宅、鬻子孫以償責者矣〔11〕。而商賈大者積貯倍息，小者坐列販賣〔12〕，操其奇贏，日游都市〔13〕，乘上之急，所賣必倍〔14〕。故其男不耕耘，女不蠶織〔15〕，衣必文采，食必粱肉〔16〕，亡農夫之苦，有仟伯之得〔17〕。因其富厚，交通王侯〔18〕，力過吏勢，以利相傾〔19〕，千里遊敖，冠蓋相望〔20〕，乘堅策肥，履絲曳縞〔21〕。此商人所以兼并農人，農人所以流亡者也。今法律賤商人〔22〕，商人已富貴矣；尊農夫，農夫已貧賤矣。故俗之所貴，主之所賤也〔23〕；吏之所卑，法之所尊也〔24〕。上下相反，好惡乖迕〔25〕，而欲國富法立，不可得也。

【注釋】

〔1〕服役者：為國家服勞役盡義務的人。

〔2〕畝：“畝”的古字。石：這裏指容量單位，一石約相當于今之二斗。

〔3〕耘：除草。

〔4〕薪樵：柴。治官府：修治官家的建築物。給(jǐ)繇(yáo)役：供應官差。給：供給，供應。繇：通“徭”。

〔5〕私自：私人，自己。往：指離去的客人。來：指來的客人。

問疾：慰問有疾病的人。 養孤：養育孤兒。 長幼：撫養幼子。
長：用作動詞。 在其中：〔以上各種費用〕都在百畝收入之中
開銷。

〔6〕被：遭受。

〔7〕急政：急迫地征收賦稅。政：通“征”。征稅。

〔8〕徵收賦稅並沒有一定的時候，早上下令晚上就改了。賦斂：賦本
指徵收田賦，斂本指徵集稅款。二字同義連用，泛指徵收各種
賦稅。

〔9〕碰到有糧食的人，按半價賣掉糧食來納稅。賈(jià)：價錢。這個
意義後來寫作“價”。 漢初各種賦稅都折合成錢繳納。由于徵收
無定期，農民只好半價出賣糧食。 這句話中的“其”字，有的本
子作“具”。標點為“當具，有者半賈而賣。”

〔10〕亡(wú)者：指沒有糧食的人。 取倍稱(chèn)之息：〔向人借貸〕
任人收取加倍的利息。《漢書·食貨志》如淳注：“取一償二爲倍
稱。”

〔11〕鬻(yù)：賣。 責(zhài)：債錢。這個意義後來寫作“債”。

〔12〕商賈(gǔ)：行商坐賈，這裏泛指商人。 積貯倍息：囤積貨物，獲
取加倍的利息。 坐列販賣：擺攤設市，販賣貨物。

〔13〕操其奇(jī)贏：拿着他的餘資。奇：餘物。 日游都市：天天在都
市轉遊。意思是了解市場信息、行情。

〔14〕乘着朝廷的急需，賣出的商品價格提高一倍。

〔15〕蠶織：養蠶織布。蠶：名詞用作動詞。

〔16〕文采：指華美的衣服。 粱：上等米。

〔17〕有仟伯之得：有比農夫多仟倍伯倍的收入。 有的本子“仟伯”作
“阡陌”。“有阡陌之得”，即享受田裏的收成。一說“仟伯”通
“阡陌”。

〔18〕依靠他們的財富，結交王公貴族。因：憑藉。

〔19〕〔他們的〕力量超過了官吏的勢力，用財富互相傾軋。

〔20〕敖：通“遨”。 冠蓋：指冠服和車蓋。 相望：相向。這句的意
思是說商人們冠服乘車往來不絕。

〔21〕乘堅車，策肥馬，穿着絲鞋，披着綢衣。 堅、肥：形容詞用作
名詞，指堅車肥馬。 策：動詞，用鞭打馬。 履：動詞，穿着。

曳(yè)：拖着。 縞(gǎo)：白色的絲織品，這裏指絲綢衣服。

以上四句極寫商人之逸樂，與農夫的終身辛勤勞苦形成鮮明對比。